

# РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## ***ZEN black / white***



**Изготовитель:**

**Planika Sp. z o.o.  
ul. Bydgoska 38  
86-061 Brzoza  
Poland**

ВЫПУСК 10744#00 10.01.2014

# **ОБЯЗАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ЕГО**

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

I. Общие сведения . . . . .	3
II. Горючая жидкость . . . . .	3
III. Правила техники безопасности . . . . .	3
IV. Эксплуатация	
Органы управления . . . . .	4
Начальное включение камина . . . . .	5
Регулирование размера пламени . . . . .	6
Гашение камина . . . . .	7
Последующее включение . . . . .	7
Оповещающие и предупреждающие сообщения. . . . .	7
V. Чистка и техническое обслуживание . . . . .	9
VI. Утилизация и повторное использование . . . . .	10

## I. Общие сведения

Биокамин Planika Hot Vox является эксклюзивным предметом интерьера с использованием живого огня. Благодаря использованию инновационных технологий камин Hot Vox прост и безопасен в эксплуатации.

## II. Горючая жидкость

Для заправки Hot Vox следует использовать жидкость FANOLA®, особый состав которой обеспечивает нормальное функционирование камина. Использование других горючих жидкостей, отличных от жидкости FANOLA®, может привести к функциональному сбою или повреждению камина, а также к пожару и ущербу здоровью окружающих. Производитель не берет на себя ответственность за применение других жидкостей вместо рекомендованной жидкости FANOLA®.

## III. Правила техники безопасности



Биокамин Hot Vox производит живое, открытое пламя. Для обеспечения эффективной и безопасной эксплуатации камина, а также сохранения условий гарантийного обслуживания, необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

- Не подвергать камин внешним погодным воздействиям. Изделие предназначено для эксплуатации только внутри помещений.
- Необходимо ознакомиться с руководством по монтажу камина. Не допускается установка изделия в помещениях, объем которых меньше допустимых норм.
- Устройство во время работы выделяет тепло, водяной пар и CO<sub>2</sub>, поэтому следует обеспечить соответствующую вентиляцию помещения так, чтобы полный обмен воздуха в помещении происходил не реже чем каждый час.
- В стартовой секвенции может чувствоваться характерный запах примененной в устройстве жидкости или рекомендованной жидкости FANOLA®.
- Не устанавливать камин в помещениях с сильными сквозняками, рядом с вентиляторами, вентиляционными отверстиями и т.д.
- Не устанавливать камин в помещениях, в которых может возникнуть взрывоопасная ситуация, обусловленная наличием в атмосфере паров красок, промышленной пыли и т.д.
- Не включать камин при комнатной температуре, превышающей 30°C.
- Устанавливать камин только на ровной, горизонтальной поверхности. Размещение камина на наклонной поверхности может стать причиной нарушения нормального режима работы, сопряженного с постоянным повреждением техники.
- Следить за тем, чтобы легко воспламеняющиеся предметы не соприкасались с камином и находились за его пределами в радиусе 1 м. Не устанавливать камин вблизи штор, занавесок и т.д.
- В обязательном порядке держать рядом с камином углекислотный или порошковый огнетушитель.
- Не передвигать горящий камин. Следует дождаться полного выгорания горючей жидкости, затем отключить камин от источника питания, дать ему полностью охладиться и только после этого передвигать.
- Не оставлять камин без присмотра взрослых.
- Не разрешать заниматься камином лицам, не имеющим навыка обращения с ним.
- Не производить замену и ремонт конструктивных частей камина по своему усмотрению. Ремонт камина должен производиться только специалистом, имеющим навык обращения с ним.
- **ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается заправлять биокамин Hot Vox горючей жидкостью тогда, когда он горит или еще не остыл.**
- **Не допускается лить горючую жидкость FANOLA на топку камина. Это может вызвать его повреждение и пожар. Вливание жидкости FANOLA в горящую топку камина может вызвать его неожиданное возгорание и стать причиной пожара, ожогов и смертельной опасности.**
- Не нагревать горючую жидкость FANOLA до включения камина.

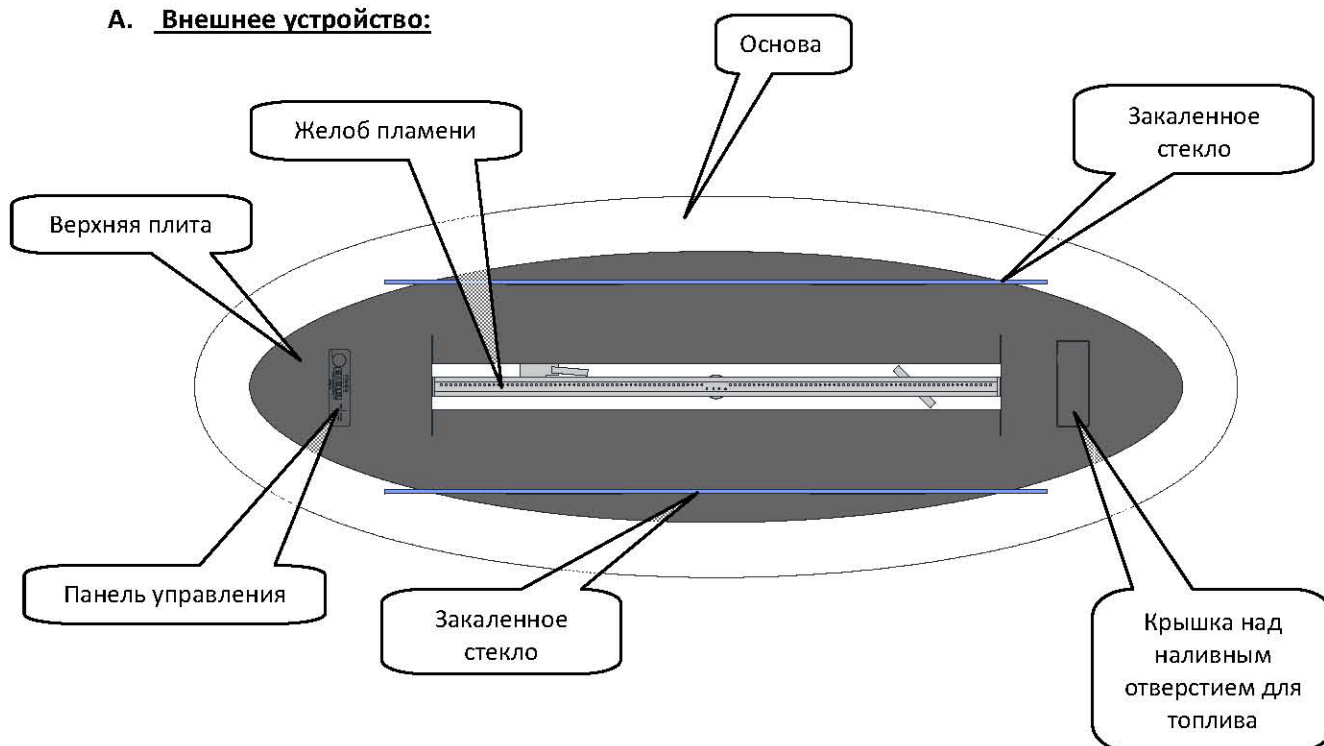
- Не включать камин, если горючая жидкость FANOLA перелилась через край наливного отверстия топливной емкости камина.
- Не накрывать горящий камин, так как это может вызвать пожар.
- Не подпускать к камину и горючей жидкости детей, домашних животных и посторонних людей.
- Жидкость FANOLA непригодна для потребления. Не допускать ее попадания на кожу и слизистую оболочку глаз.
- Не заправлять горючей жидкостью камин во время его горения.
- Не дотрагиваться до внутренних элементов корпуса топки во избежание ожогов, повреждения камина или пожара.
- Некоторые элементы камина очень сильно нагреваются. Не прикасаться к корпусу камина во избежание ожогов.
- Не украшать вентиляционную решетку декоративными элементами.
- ВНИМАНИЕ! Нить накаливания нагревается до температуры 1300 градусов по Цельсию. Не трогать устройство во время работы во избежание ожогов.
- ВНИМАНИЕ! При горении камина топка очень сильно нагревается!
- **ВНИМАНИЕ! Зажигать камин в первый раз можно только после правильной его установки и после ознакомления с руководством по эксплуатации!**
- **ВАЖНО! В случае необходимости перемещения изделия необходимо, чтобы выгорело все топливо. Изделие следует переносить в горизонтальном положении, избегая наклонов. В камине всегда остается некоторое количество топлива, которое во время перемещения может залить датчики. В таком случае необходимо подождать, пока жидкость полностью высохнет.**

#### IV. Эксплуатация

Руководство содержит всю информацию, необходимую для правильной эксплуатации биокамина Planika Hot Box. Использование изделия возможно только после правильной его установки согласно Руководству по эксплуатации и ознакомления с Руководством для пользователя.

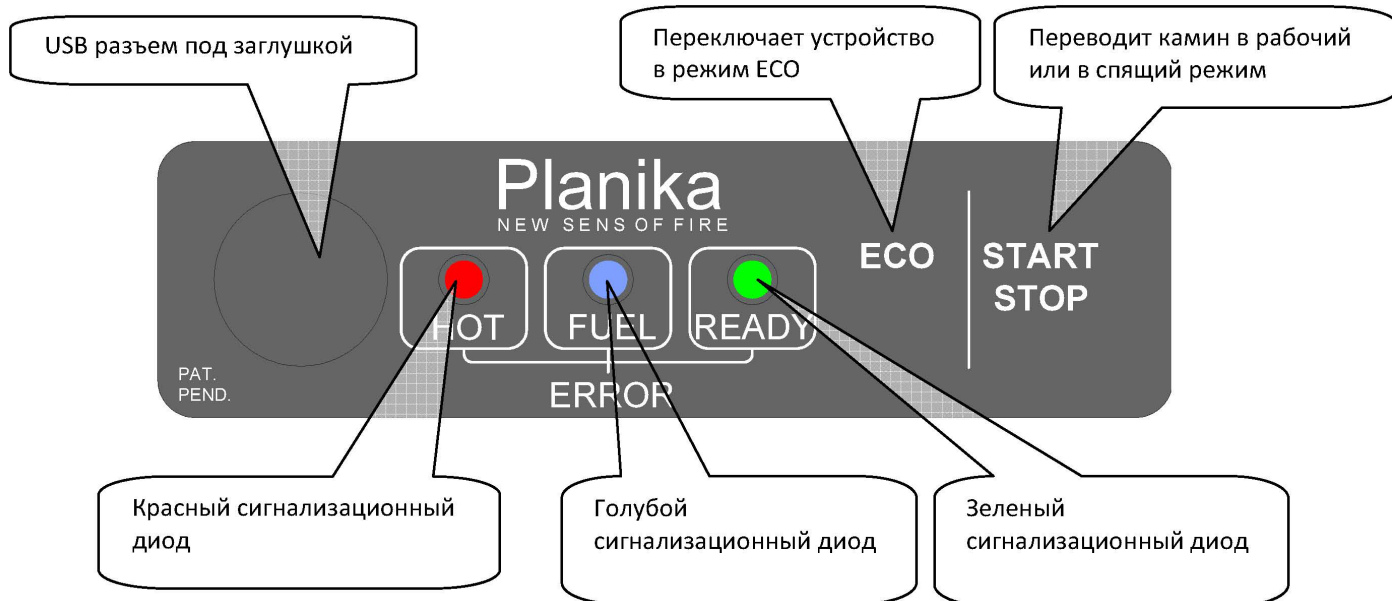
Сохраняйте Руководство для использования в дальнейшем.

##### A. Внешнее устройство:





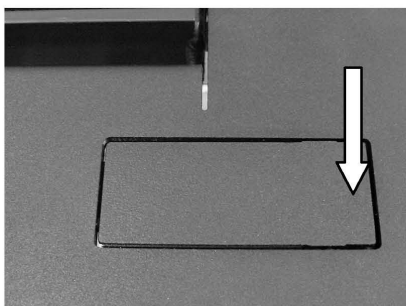
## Панель управления



### В. Начальное включение камина



1. Светящийся голубой диод **FUEL** на панели управления, сигнализирует об отсутствии топлива в баке. Необходимо заполнить бак.
2. Заправка камина топливом.
  - 2.1. Открыть крышку над наливным отверстием.

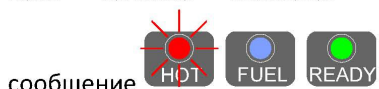


- 2.2. Вставить воронку.



- 2.3. Заправку камина топливом производить с **соблюдением следующих мер предосторожности:**


- В процессе заправки следить за тем, чтобы жидкость не потекла через край наливного отверстия. Если топливо выльется через край наливного отверстия, появится аварийное



сообщение **HOT** **FUEL** **READY**. В таком случае можно следовать сценарию с пункта F, согласно тому, что указано в таблице.

- Если для заправки камина используется 5 литровая канистра, поверните крышку с краном на ней и налейте горючую жидкость через воронку. При заправке пользуйтесь только теми приспособлениями, которые входят в комплект поставки от изготовителя.



2.4. Заправлять до того момента, пока голубой диод  не начнет мигать одновременно со звуковым прерывистым сигналом. Прекратить заправку и убрать воронку.

2.5. Закрыть откидную крышку над наливным отверстием. На панели управления засветится зеленый диод READY.




3. Включение устройства. На панели управления светится зеленый диод.



3.1. Нажать кнопку **START/STOP** на панели управления и удерживать ее 3 секунды. Раздастся прерывистый короткий звуковой сигнал.



3.2. Зеленый диод READY  начнет мигать, сигнализируя включение камина. Понадобится некоторое время, пока не появится огонь.

3.3. После включения зеленый диод READY погаснет и появится пламя. Устройство работает, пока не кончится топливо или Пользователь не выключит его.

### **С. Регулирование размера пламени**

Биокамин Hot Vox может работать на двух уровнях: стандартном и ECO. Изделие каждый раз включается в стандартном уровне пламени. Во время работы камина возможна регулировка высоты пламени.

Для того, чтобы уменьшить высоту пламени, следует включить кнопку ECO. Раздадутся два кратких звуковых сигнала, а кнопка ECO будет светиться. Устройство будет работать в режиме ECO.

Чтобы вернуть к стандартному режиму высоты пламени, следует нажать кнопку ECO. Раздастся отдельный звуковой сигнал, а кнопка ECO погаснет. Устройство будет сейчас работать в стандартном режиме.

**ВНИМАНИЕ!** Высота пламени не изменяется мгновенно, это занимает некоторое время.

**ВНИМАНИЕ!** Изделие переключается в режим ECO самостоятельно, если существует опасность нарушения допустимой температуры работы изделия.

#### **D. Гашение камина**

Надо нажать кнопку **START/STOP** на панели управления. Раздадутся два коротких звуковых сигнала и начнет

мигать красный диод.



Мигающий красный диод обозначает, что изделие слишком сильно нагрелось, и из-за этого его нельзя вновь запустить. Когда изделие остынет, сообщение исчезнет и, в зависимости от количества топлива в баке, засветится зеленый диод, сигнализирующий готовность изделия к работе или голубой диод, сигнализирующий отсутствие топлива.

#### **E. Последующее включение**

Если на панели светится голубой диод FUEL, необходимо начать включение камина из пункта В.2.

Если на панели управления светится зеленый диод READY, то возможно:

- Включить изделие согласно пункту В.3.
- Открыть крышку над наливным отверстием для топлива – зеленый диод READY погаснет. Если:
  - Мигает голубой диод и звучит прерывистый звуковой сигнал – бак полный и нельзя заправлять! Надо закрыть крышку над наливным отверстием и поступать согласно пункту В.3.
  - Светится голубой диод – можно заправить бак (см. пункт В.2) и выключить изделие (см. В.3) или закрыть крышку над наливным отверстием и включить камин согласно пункту В.3.

#### **F. Оповещающие и предупреждающие сообщения.**

С целью увеличения безопасности пользователя Hot Vox снабжен электронным контроллером, контролирующим безопасность функционирования камина. В случае неполадок срабатывают сигналы тревоги.

ОПИСАНИЕ:



Сигнализационный диод не светится



Сигнализационный диод светится






Сигнализационный диод мигает

Таблица сообщений

№.	ДИОДЫ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ		СОБЫТИЕ	ДЕЙСТВИЯ
		НЕПРЕРЫВНЫЙ	ПРЕРЫВИСТЫЙ		
1				Если нет огня – ОТСУТСТВИЕ ПИТАНИЯ	Убедиться, правильно ли подключено изделие к питанию.
				Если есть огонь, то изделие находится в рабочем режиме.	Не оставлять камин без присмотра взрослых
2				Камин готов к работе	Можно следовать сценарию с пункта В.3.
3				Отсутствие топлива в баке	Заправить камин топливом согласно описанию в пункте В.2.
4				Запуск изделия	Подождать пока не появится огонь, диод погаснет.
5				Сработала защита перед слишком быстрым повторным запуском горячего изделия или нарушения допустимой температуры работы изделия.	Надо подождать, пока камин остынет. После охлаждения, красный диод погаснет и засветится зеленый диод.
6				Топливная емкость пустая, изделие выключается автоматически.	Подождать, пока камин не охладится. После охлаждения красный диод погаснет.
7			×	Топливная емкость полная.	Нельзя дозаправлять! Закрывать откидную крышку над наливным отверстием. Синий диод погаснет и засветится зеленый.
8		×		Пролилось топливо.	Немедленно прекратить заправку. Извлечь воронку и насухо удалить пролитую жидкость. Нажать кнопку START/STOP, чтобы выключить звуковой сигнал. Подождать минимум час, чтобы жидкость испарилась, затем закрыть крышку над наливным отверстием. Удерживать кнопку ECO 5 секунд. Если сообщение опять появится, надо подождать пока жидкость полностью не испарится. Если сообщение не исчезает, надо обратиться в сервисную службу.
				Превышено время ожидания на появление пламени.	Если сообщение о тревоге появилось во время запуска устройства, то надо нажать кнопку START/STOP, чтобы выключить звуковой сигнал и удерживать кнопку ECO 5 секунд. Если сообщение не исчезает, надо обратиться в сервисную службу.



9		×		Ошибка в работе устройства	Нажать кнопку START/STOP, чтобы выключить звуковой сигнал и удерживать кнопку ECO 5 секунд. Если сообщение не исчезает, надо обратиться в сервисную службу.
10		×		Грубая ошибка изделия	Нажать кнопку START/STOP, чтобы выключить звуковой сигнал и удерживать кнопку ECO 5 секунд. Если сообщение не исчезает, надо обратиться в сервисную службу.
11		×		Обнаружена ошибка защиты крышки над наливным отверстием для топлива.	Закрывать крышку над наливным отверстием для топлива. Нажать кнопку START/STOP, чтобы выключить звуковой сигнал и удерживать кнопку ECO 5 секунд. Если сообщение не исчезает, надо обратиться в сервисную службу.

## V. Чистка и техническое обслуживание

Прежде чем приступить к чистке камина, выключите его. Подождите, пока температура камина не сравняется с комнатной. Для поддержания камина на соответствующем эксплуатационном уровне, соблюдайте следующие правила:



- Лак, покрывающий желоб горелки не устойчив к истиранию. Не рекомендуем протирать поверхность.
- Для чистки поверхностей из нержавеющей стали используйте лишь мягкие чистящие средства, которые не вызывают трещин и царапин. Можно использовать другие средства, специально предназначенные для чистки изделий из нержавеющей стали.

При покупке и использовании чистящих средств, удостоверьтесь в том, что они не наносят вреда окружающей среде и соответствуют рекомендациям изготовителей.

Запрещается чистить внутреннюю поверхность камина лицам, не имеющим на то полномочий.

Изготовитель не предусмотрел ситуацию, когда может возникнуть необходимость чистить труднодоступные компоненты камина.

Производитель не несет ответственности за повреждения камина, возникающие в результате:

- неправильной эксплуатации (не по руководству)
- самочинной разборки камина
- попыток внести конструктивные изменения
- использования горючих жидкостей, отличных от рекомендованной FANOLA®.

## VI. Утилизация и повторное использование

Камин состоит из элементов и деталей, выполненных из алюминия, стали, пластика и электроники. При утилизации камина следует соблюдать правила утилизации и повторного использования сырья, действующие в вашей стране.

При этом:

- Элементы электропитания следует утилизировать отдельно от других бытовых отходов.
- Использованные элементы электропитания кладите в контейнеры, специально предназначенные для этого вида отходов.
- Пустые баллончики из-под горючей жидкости Fanola кладите в корзины для пластиковых отходов.

Большая часть материалов, используемых в каминах производства Planika, могут быть повторно использованы

Топливо FANOLA®, рекомендуемое к использованию для этого продукта, получило такие сертификаты:



---

При возникновении у Вас = технических проблем или вопросов, требующих разъяснения, обратитесь к Вашему дилеру.



Московский климат  
тел.: +7 495 545 45 23  
[www.moscowclimate.ru](http://www.moscowclimate.ru)  
[info@moscowclimate.ru](mailto:info@moscowclimate.ru)